

كنيسة مار نقولا الأنطاكية الأرثوذكسية

St. Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Heights Blvd., San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website: stnicholas-sf.com

His Eminence **Metropolitan JOSEPH**, Archbishop
of New York and Metropolitan of all North America

Pastor, V. Rev. **Fr. George Baalbaki**

(586) 214-4428 revbaalbaki@yahoo.com

Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. **Gregory Ofiesh**

Sub-Dn. **Michel Khoury**

Sub-Dn. **Ilyan Baalbaki**

Parish Council Chairman: **Ramzi Srouji**

Parish Council Vice Chairman: **Salim Qaru**

Sunday, November 15, 2020

IMPORTANT NOTICE:

CHURCH IS OPEN!

If you plan to attend, please wear a mask and use hand sanitizer when you walk inside.

Please don't attend if you're feeling sick or have any symptoms of sickness.

You can still watch the livestream of the services on our social media.

Youtube: <https://www.youtube.com/channel/UCrDWWPWreLZpVhzVGZkjDIA>

We pray for the good health, well-being, and safety of everyone in these hard times. God bless!

SYMPATHY & CONDOLENCES:

Deepest sympathy and condolences to the **Sakkab** family for the passing of our dearly beloved father in Christ, **Fr. Hanna Sakkab** of San Diego. We were blessed to have him here serving at a Divine Liturgy with us a few years ago. May his memory be eternal!

NATIVITY FAST: November 15th - December 24th We would like to wish you a happy Advent season!

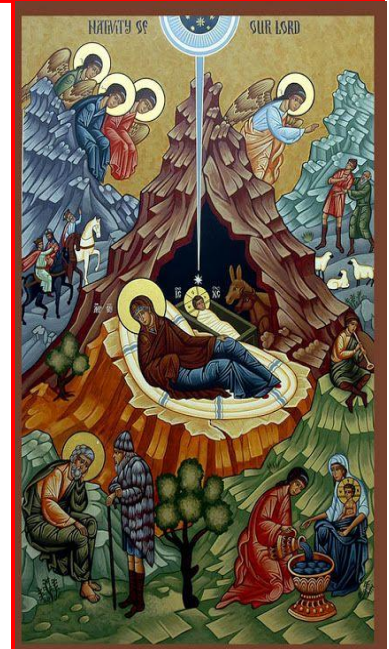
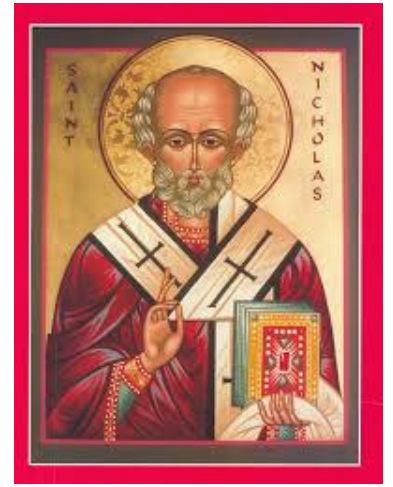
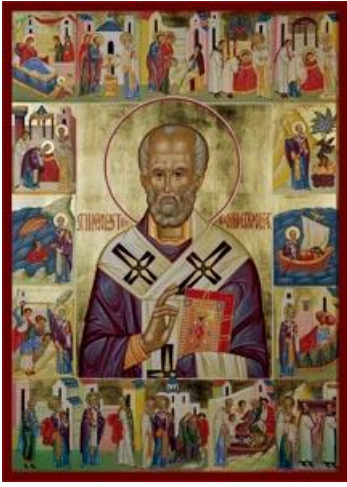
Nativity Fast (Advent) is the period preceding the Christmas season in which we abstain from meat and dairy products. Eating fish is allowed except Wednesdays and Fridays, and we can eat all the regular meals like breakfasts, lunches, and dinners. The purpose of this fast is seeking the spirituality and the preparation for the feast of the advent of our Lord on December 25th.

بدء صوم الميلاد: أبناء الرعية الأحباء: كل عام وأنتم بألف خير.

في كنيستنا الأرثوذكسية المقدسة، يبدأ صوم الميلاد هذا العام الجمعة الواقع فيه ١٥ تشرين الثاني، وسيستمر حتى ٢٤ كانون الأول.

وهذا الصوم لا يوجد فيه "صوم انقطاعي". أي لا يوجد صوم للساعة ١٢:٠٠، فهو صوم خفيف. أي نستطيع أن نتناول وجبة افطار صباحا، من مواد صيامية.

وفي ٢٥ كانون الأول سنحتفل بعيد "الميلاد" الذي فيه أتى ابن الله إلى العالم ليدلنا على طريق الخلاص، الطريق إلى الله الأب. صوم مبارك



THE EPISTLE: Ephesians. (2:4-10)

Brethren, God, Who is rich in mercy, out of the great love with which He loved us, even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved), and raised us up with Him, and made us sit with Him in the heavenly places in Christ Jesus, that in the coming ages He might show the immeasurable riches of His grace in kindness toward us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith; and this is not your own doing, it is the gift of God—not because of works, lest any man should boast. For, we are His workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand, that we should walk in them.

أَفْسُس 2: 4-10

يَا إِخْوَةُ، اللَّهُ الَّذِي هُوَ غَنِيٌّ فِي الرَّحْمَةِ، مِنْ أَجْلِ مَحَبَّتِهِ الْكَثِيرَةِ الَّتِي أَحَبَّنَا بِهَا، وَنَحْنُ أَمْوَاتٌ بِالْخَطَايَا أَحْيَانَا مَعَ الْمَسِيحِ بِالنَّعْمَةِ أَنْتُمْ مُخَلَّصُونَ وَأَقَامَنَا مَعَهُ، وَأَجَلَسْنَا مَعَهُ فِي السَّمَاوِيَّاتِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، لِيُظْهَرَ فِي الدُّهُورِ الْآتِيَةِ غِنَى نِعْمَتِهِ الْفَائِقِ، بِاللُّطْفِ عَلَيْنَا فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. لِأَنَّكُمْ بِالنَّعْمَةِ مُخَلَّصُونَ، بِالْإِيمَانِ، وَذَلِكَ لَيْسَ مِنْكُمْ. هُوَ عَطِيَّةُ اللَّهِ. لَيْسَ مِنْ أَعْمَالٍ كَثِيرَةٍ يَفْتَخِرُ أَحَدٌ. لِأَنَّنَا نَحْنُ عَمَلُهُ، مَخْلُوقِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ لِأَعْمَالٍ صَالِحَةٍ، قَدْ سَبَقَ اللَّهُ فَأَعَدَّهَا لِكَيْ نَسْلُكَ فِيهَا.

THE GOSPEL: St. Luke. (10:25-37)

At that time, a lawyer stood up to put Jesus to the test, saying, “Teacher, what shall I do to inherit eternal life?” Jesus said to him, “What is written in the Law? How do you read?” And the lawyer answered, “You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself.” And Jesus said to him, “You have answered right; do this, and you will live.” But the lawyer, desiring to justify himself, said to Jesus, “And who is my neighbor?” Jesus replied, “A man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell among robbers, who stripped him and beat him, and departed, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him he passed by on the other side. So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan, as he journeyed, came to where he was; and when he saw him, he had compassion, and went to him and bound up his wounds, pouring on oil and wine; then he set him on his own beast and brought him to an inn, and took care of him. And the next day he took out two denarii and gave them to the innkeeper, saying, ‘Take care of him; and whatever more you spend, I will repay you when I come back.’ Which of these three, do you think, proved neighbor to the man who fell among the robbers?” The lawyer said, “The one who showed mercy on him.” And Jesus said to him, “Go and do likewise.”

الإنجيل: لوقا ١٠ : ٢٥-٣٧

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ دَنَا إِلَى يَسُوعَ نَامُوسِيٌّ وَقَالَ مَجْرِبًا لَهُ: يَا مَعْلَمُ مَاذَا أَعْمَلُ لِأُرِثَ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ؟ فَقَالَ لَهُ: مَاذَا كُتِبَ فِي النَامُوسِ، كَيْفَ تَقْرَأُ؟ فَأَجَابَ وَقَالَ: أَحَبِبِ الرَّبَّ إِلَهَكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ وَمِنْ كُلِّ نَفْسِكَ وَمِنْ كُلِّ قُدْرَتِكَ وَمِنْ كُلِّ ذَهْنِكَ، وَقَرِيبَكَ كِنَفْسِكَ. فَقَالَ لَهُ: بِالصَّوَابِ أَجَبْتَ، إِعْمَلْ هَذَا فَتَحْيَا. فَأَرَادَ أَنْ يَزْكِيَ نَفْسَهُ فَقَالَ لِيَسُوعَ: وَمَنْ قَرِيبِي؟ فَعَادَ يَسُوعَ وَقَالَ: كَانَ إِنْسَانٌ مُنْحَدِرًا مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى أَرِيحَا، فَوَقَعَ بَيْنَ لَصُوصٍ فَعَرَّوهُ وَجَرَّحُوهُ وَتَرَكَوهُ بَيْنَ حَيٍّ وَمَيِّتٍ. فَاتَّفَقَ أَنَّ كَاهِنًا كَانَ مُنْحَدِرًا فِي ذَلِكَ الطَّرِيقِ فَأَبْصَرَهُ وَجَازَ مِنْ أَمَامِهِ. وَكَذَلِكَ لَاقِيٌّ، وَاتَى إِلَى الْمَكَانِ فَأَبْصَرَهُ وَجَازَ مِنْ أَمَامِهِ. ثُمَّ إِنَّ سَامَرِيًّا مُسَافِرًا مَرَّ بِهِ، فَلَمَّا رَأَاهُ تَحَنَّنَ، فَدَنَا إِلَيْهِ وَضَمَدَ جِرَاحَاتِهِ وَصَبَّ عَلَيْهَا زَيْتًا وَخَمْرًا، وَحَمَلَهُ عَلَى دَابَّتِهِ وَاتَى بِهِ إِلَى فَنْدَقٍ وَاعْتَنَى بِأَمْرِهِ. وَفِي الْغَدِ فِيمَا هُوَ خَارِجٌ أَخْرَجَ دِينَارَيْنِ وَأَعْطَاهُمَا لِصَاحِبِ الْفَنْدَقِ وَقَالَ لَهُ: اعْتَنِ بِأَمْرِهِ، وَمَهْمَا تُنْفِقُ فَوْقَ هَذَا فَأَنَا أَدْفَعُهُ لَكَ عِنْدَ عَوْدَتِي. فَأَيُّ هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةِ تَحْسَبُ صَارَ قَرِيبًا لِلَّذِي وَقَعَ بَيْنَ اللَّصُوصِ؟ قَالَ: الَّذِي صَنَعَ إِلَيْهِ الرَّحْمَةَ. فَقَالَ لَهُ يَسُوعَ: امضْ فَاصْنَعْ أَنْتَ أَيْضًا كَذَلِكَ.

ALTAR CANDLE OFFERING:

- ❖ Offered by **Marina Khalaf** in loving memory of **Shawki Khalaf**. May his memory be eternal! Also for the good health of her and her family. God bless and many years!
- ❖ Offered by **Victor & Angela Husary** for the good health of them and their family. God bless and many years!

THANKSGIVING:

As we gather with our families this Thanksgiving to thank God for the many blessings He has bestowed on us, we also need to be mindful of the needs of others. If you know of anyone in need, please contact Father George Baalbaki at revbaalbaki@yahoo.com or 586 214 4428.

Parish Council Election will take place on Sunday December 6th (SAINT NICHOLAS DAY)

There will be a parish council election meeting for the sole purpose of electing some members of the Parish Council for the upcoming term. Three are to be elected and one to be appointed by the Pastor. **Anyone interested in serving or nominating someone to serve on the Parish Council must be fully pledged and spiritually qualified.** *Please submit your candidate's name to Father George as soon as possible.* In order to vote in the elections, members must be in spiritual and financial good standing with the church.

T-SHIRTS & POLOS FOR SALE: The money raised from this fundraiser will go toward the Young Adult Ministry. In the past, we were able to do some very amazing things with the funds we've been allocated. For example; volunteer and donate over 500 sandwiches to the homeless in the tenderloin, rent spaces to have social gatherings like last year's Christmas party and the two previous visits to Spark Social, or just donate to a cause in need. Sign up here before we sell out of your size! <https://forms.gle/P9G7r3uy1c7iJW4c6>

FOLLOW US ON OUR SOCIAL MEDIA:

Facebook: [facebook.com/stnicksf](https://www.facebook.com/stnicksf)

Instagram: @STNICKSF [instagram.com/stnicksf/](https://www.instagram.com/stnicksf/)

Youtube: [youtube.com/channel/UCrDWWPWreLZpVhzVGZkjDIA](https://www.youtube.com/channel/UCrDWWPWreLZpVhzVGZkjDIA)

Metropolitan Anthony : Sermon on Fasting

In today's Gospel (St. Luke 10:25-37) we hear the Lord saying to each of us that our neighbor is not the one whom we like, not even the one whom we love; it is the one who needs us, whether he likes us or not, and it is to him that we must turn in compassion, in charity, as indeed the Lord God Himself turned to us at the moment when the whole of mankind was alien to Him; and again, turns to each of us at the moment when we are at rock bottom, when we are as far away from Him as we can imagine, indeed, much farther, because only God can measure the distance that separates us from our being in Him, with Him, the distance which measures His absence from our life.

On November 15th is the beginning of fasting time that prepares us for Christmas; many will turn to fasting, eating those things which are appointed by the Church; but is that the fast which God wishes us to keep? Listen to what the Lord said to the Hebrews, from the lips of Isaiah the Prophet [Isaiah 58:3-8]:

"Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and show My people their transgressions ... Yet they seek Me daily, and delight to know My ways, as though they were a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their God. ... Wherefore have we fasted, say they, and Thou seest not? Wherefore have we afflicted our soul, and Thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast you find pleasure and exploit all your labourers! Behold, you fast for strife and debate and to smite with the fist of wickedness! You shall not fast as you do this day, to make

your voice heard on high. Is it such a fast that I have chosen, a day for a man to afflict his soul? Is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes under him? Wilt thou call this a fast, and an acceptable day to the Lord? Is not this the fast I have chosen to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, to let the oppressed go free, to break every yoke! Is it not to deal thy bread to the hungry and that thou bring the poor that are cast out to thy house? When thou seest the naked, that thou cover him? and that thou hide not thyself from thine own flesh? Then shall thy light break forth as the morning, and thine health shall spring forth speedily, and thy righteousness shall go before thee, and the glory of thy Lord shall be thy rearguard." Let us remember these words, because more than ever in our time we must not fast hypocritically, not fast with false piety, but fast by turning away from every evil, from all evil, put right in our lives everything that has gone wrong.

Are we going to meet the day when the Lord our God took flesh in order to enter into the realm of death, He Who is the Eternal One, the day when He chose to enter into the realm of suffering for our sakes - are we going to meet this day by accepting to continue in our estrangement from Him? And we are estranged from Him when we hate our neighbour, when we reject our neighbour, when we refuse to forgive, when we turn away from him or her who is in need of our mercy - not only of bread, not only of shelter - indeed, that also counts! - but in need of forgiveness, of the mercy of the heart! Are we going to meet the Lord who came to save sinners by rejecting those whom we consider as sinners, those who have offended us, those against whom we have fought? Can we meet the Lord on such terms?

Let us think of the shepherds: they were simple people, unsophisticated, uncomplicated, but their hearts were open to the extent to which it was possible to them, they were clean, pure of heart, and therefore, they could hear the news of the Incarnation; they could hear and receive the news as the most wonderful thing that changed everything in their lives. We have been listening to the good news day-in, day-out, year after year - has it come to us as good news that has transformed our lives, made us into people beyond compare, people who are prepared to live and to die for those who hate, who reject, who ignore, who offend us? If we are not - it is in vain that we speak of being Christian; he who does not love his brother is a liar when he says that he loves his God - these are the Apostle's words.

Let us therefore enter into this period of fasting in earnest, stand in judgement before God to be judged by Him, and ask ourselves whether we could stand side by side with Him when others come to be judged, and step forward and say, 'Lord! I have forgiven - Thou hast no grudge against him, against her, any more!'

كلنا أخوة (من نشرة رعيتي)

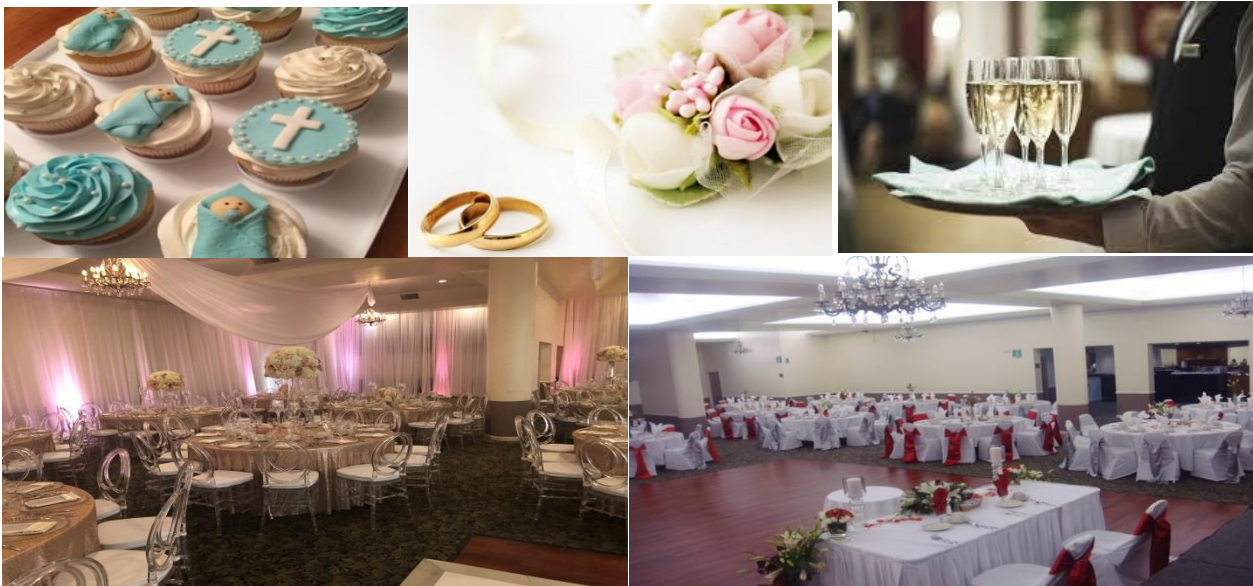
يكاد مثل السامريّ الشفوق (لوقا ١٠: ٣٥-٣٧) يكون المثل الأشهر في العالم. حتّى صار لقب «السامريّ» في العديد من اللغات والحضارات يعني «فاعل خير». يشرح يسوع بواسطة المثل معنى «القريب». وذلك بأنّ الكتاب يضع محبة القريب شرطاً للحياة الأبدية. ويوافق يسوع على هذا الشرط لكنّه لا يوافق الناموسيين والفريسيين واليهودية الرسميّة حول تعريف القريب. فبينما يعترف اليهود بالقرابة الجسدية، قرابة الدم، فقط أو بالقرابة الدينية على أحسن حال، يقدّم يسوع مفهومًا آخر، مفهومًا جديدًا، مفهومًا متقدّمًا حتّى بالنسبة إلى مجتمع اليوم.

يقدم لنا المثل ثلاثة مشاهد. المشهدها الأولان يقدمان شخصيتين دينيتين: كاهن ولاويّ، يمرّان أمام «إنسان، بين حيّ وميت». وحيث انتظرنا أن يقدم أحدهما على مساعدة هذا الإنسان، رأيناها يتجاوزانه وكأنّه غير موجود. ونصّ المثل يظهرهما يغيّران طريقهما ليتجاوزاه. فهو مرمي في وسط الطريق، ولا يمكن لأحد ألا يراه. وهكذا يتناسى الكاهن واللاوي وصية الناموس ويتجاوزان قرابتهما الدينية والدموية بهذا الإنسان. أمّا المشهد الثالث فهو مختلف كلّ الاختلاف، ويقدم للسامع والقارئ مغزى المثل، ومفهوم يسوع للقرابة. فالسامريّون واليهود في أيام يسوع كانوا في حالة عداوة كاملة. لأنّ اليهودي كان يعتبر السامريّ نجسًا ولا يجوز حتّى التحدّث معه. وكان السامريّون يبادلون اليهود هذه العداوة لأسباب تاريخية ودينية. فلذلك عندما ظهر السامريّ في المشهد الثالث كان سامعو يسوع يتوقّعون تصرفًا مماثلًا للكاهن واللاوي. لكنّ المفاجأة كانت أنّ السامريّ نسي العداوة وبادر إلى المساعدة. عمل الرحمة جعل هذا السامريّ قريبًا للإنسان الذي جرّحه اللصوص. قدّم يسوع لنا مثالاً جديدًا، نوع قرابة آخر. قرابة نصنعها نحن كلّ يوم بأعمال الرحمة. يسقط يسوع قرابة الدم، فهو أساسًا لم يهتم بها (لوقا ٨: ٢١). يحطّم يسوع إذا كلّ المسلّمات المجتمعية، لكنّه لا يكتفي بهذا بل يتجاوز الخطوط الحمراء الدينية كذلك. فهو يسقط هنا قرابة المذهب والطائفة والدين. لا يدعونا يسوع إلى عمل الرحمة للذين يشاركوننا في الإيمان، أو من يشبهوننا بالمعتقد فقط. هو يدعو إلى التشبّه بالسامريّ الذي رأى إنسانًا بحاجة إلى المساعدة فتحنّ عليه.

يتفق آباء الكنيسة في تفسيرهم المثل على أنّ السامريّ الشفوق هو صورة للربّ يسوع المسيح. فالله الذي رأى الإنسان المجروح بسبب الخطايا، لم يستطع أن يتجاوزّه. بل «من أجلنا ومن أجل خلاصنا» «صار الكلمة جسدًا». لقد صار الابن واحد منّا، بتجسّده من مريم العذراء. شاركنا في اللحم والدم ليهيّدنا إلى طريق الخلاص والتوبة. كم نحن بحاجة اليوم إلى إعادة صياغة مجتمعاتنا على أسس تعاليم يسوع، على أسس المحبة. محبة الناس، كلّ الناس، هذه وصية يسوع. عمل الرحمة، للمحتاج كلّ محتاج. دعوة يسوع إلينا في هذا المثل هي من أجل أن نصنع لنا أقارب كلّ يوم. أقارب من الناس الذين حولنا من كلّ عرق ودين، أقارب من المحتاجين إلى أيّة مساعدة مادية كانت أو معنوية. أن نتحنّ على أخوتنا في الإنسانية. وأن نصنع مجتمعًا فيه الله هو أبونا، ونحن كلّنا أخوة ليسوع. لأنّه هو السامريّ الحقيقي، الذي تحنّ وصار إنسانًا من أجلنا.

SAINT NICHOLAS ORTHODOX CHURCH BANQUET HALL

The Saint Nicholas Orthodox Church Banquet Hall, is the perfect venue for your next wedding reception, baptism, graduation, birthday, or conference. We offer a range of professional banquet and catering services for making any event a very personal experience for our community. Our vast and eclectic menu showcases a variety of banquet menu options and premium beverages. Our friendly and professionally trained staff will work with you to identify your needs, budget and develop the perfect event for you. For more information contact our Church office at (415) 648-5200 or info@stnicholas-sf.com



Banquet Hall Amenities

- Over 6000 square feet
- Seating for up to 350 guests
- 200 square foot elevated stage
- 25ft x 25ft dance floor
- Lighting & Sound
- Bar available
- Fully equipped industrial kitchen
- On-site catering available with staff
- External caterers are welcome
- Tables, chairs, linens, flatware, silverware available
- Event set up, tear down and cleaning services available
- Complimentary parking lot
- Wheelchair accessible



SAADEH LAW

JOHN SAADEH,
ESQ, MBA



BUSINESS LAW



REAL ESTATE LAW



ESTATE PLANNING



P: (650) 918-7465
Saadehlawfirm.com
john@saadehlawfirm.com

333 Gellert Blvd, Ste. 145
Daly City, CA 94015

**REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS
PERSONAL INJURY & WRONGFUL DEATH**



THE
MICHAEL
LAW FIRM

ACCIDENTS & INJURIES

UBER/LYFT

AUTOMOBILES

PEDESTRIANS

MOTORCYCLES

BIKES/SCOOTERS

TAXI CABS/BUSES/TRUCKS

FALLS (SLIP & TRIP)

CONSTRUCTION SITES

FIRES/EXPLOSIONS

(415) 447-2833

ISSA@MICHAELLAWSF.COM

WWW.MICHAELLAWSF.COM



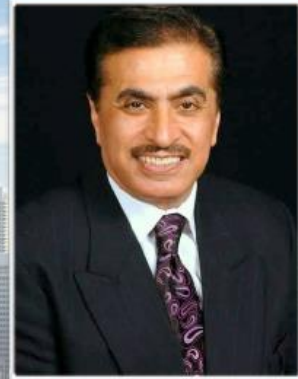
ISSA MICHAEL, ESQ.

TRIAL ATTORNEY SINCE 1996



REXSI
REAL ESTATE

ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA



Looking to...

- **Purchase a home?**
- **Sell your business?**
- **Purchase a new business?**
- **Purchase commercial property?**
- **Lease a location for your business?**

We are here to help you!
CALL ON US

JERIES TANNOUS
Commercial and Residential Real Estate
BRE # 00550532
Cell: (650)740-9263

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate